

artel

UZ | RU

Ishonchli va barakali™

# YARIM AVTOMATIK

KIRYUVISH MASHINALARI

## FOYDALANISH

QO'LLANMASI

TG\*

TE\*

TM\*

SE\*

SG\*

TC\*

TT\*



[artelelectronics.com](http://artelelectronics.com)

SERVIS | EHTIYOT QISMLAR | AKBESSUARLAR



+998 78 148-88-88



@artelelectronics



artel\_official





## ■ HURMATLI XARIDOR!

Yarim avtomat kir yuvish mashinasi (keyingi o'rinlarda - mashina)ni sotib olayotganingizda kafolat talonining to'g'ri to'ldirilganligi va unda sotuvchi tashkilot muhri hamda sotib olingan sana mavjudligini tekshiring.

Mashinaning butligi va tashqi shikastlanishlar yo'qligiga ishonch hosil qiling.

Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma turli modeldagi mashinalar uchun ishlab chiqilgan.

Foydalanish bo'yicha yo'riqnomada mashinani boshqarish va undan foydalanishning o'ziga xos xususiyatlari haqidagi ma'lumotlar ko'rsatib o'tilgan.

Konstruktiv tuzilishiga ko'ra modellardan foydalanish o'zaro farqlanadi.

### MUNDARIJA

Xavfsizlik talablari	4
Umumiy ko'rsatmalar	6
Texnik tavsif va talablar	6
Etkazib berish komplekti	7
Yarim avtomat kir yuvish mashinasining qurilmasi	7
Uskunalar paneli bilan tanishish	8
O'rnatish va yoqish (kir yuvishga tayyorlash)	10
Kir yuvish jarayonida ish tartibi	11
Kirni siqish jarayonida ish tartibi	13
Kir yuvishni yakunlash	14
Texnik xizmat ko'rsatish	14
Nosozliklarni aniqlash bo'yicha qo'llanma	14
Utilizatsiya qilish	15
Qo'shimcha ma'lumotlar	15
Elektroshemalar	29



### DIQQAT!

Foydalanishdan avval ushbu yarimavtomat kir yuvish mashinasini ishlatish bo'yicha yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va maxsus belgi qo'yilgan bandlarga alohida e'tibor bering (quyidagi SHARTLI BELGILARGA qarang).

### SHARTLI BELGILAR

-  *Diqqat!*
-  *Ta'qiqlanadi!*
-  *Erga ulanish*
-  *Tok urish xavfi bor*

## ■ XAVFSIZLIK TALABLARI

Mazkur Mashina — maishiy elektr jihoz bo'lganligi sababli undan foydalanishda elektr xavfsizligi umumiy talablariga rioya qilish lozim. Mashina elektr tokidan shikastlanishdan himoyalanganligiga ko'ra I toifaga mansub.



Jihozdan jismoniy, ruhiy va aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar (shu jumladan bolalar) foydalanishlari maqsadga muvofiq emas, agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs nazorati yoki ko'rsatmasi bilan foydalanilgan hollar bundan mustasno.

Bolalarning jihoz bilan o'ynashlariga yo'l qo'yilmasligi nazorat qilinishi lozim.

Bolalarning mashinaning ustiga chiqishlari, uning ustida yoki ichida o'ynashlariga yo'l qo'ymang.

Qadoqlangan material xavf tug'dirishi mumkinligi sababli barcha qadoqlangan materiallar (polietilen qoplar, penoplast va boshq.)ni bolalardan uzoqda saqlang.



Mashinani yoqishga mo'ljallangan erga ulangan ikki qutbli rozetka favqulodda holatlarda mashinani elektr tarmog'idan uzishga qulay joyga o'rnatilishi lozim.



Mashinani elektr tarmog'iga ulashdan avval ta'minot shnurida shikastlanish mavjud emasligini tekshirish lozim. Shnur buklanmagan, tekis holatda bo'lishi kerak.

Ta'minot shnuri shikastlangan hollarda, xavfsizlik nuqtai nazaridan, uni almashtirish ishlab chiqaruvchi, servis xizmati yoki shunga o'xshash xizmatning malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi lozim.



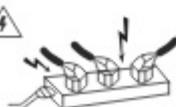
Zaharli gazlar ajralib chiqishi, mashinaning buzilishi, yong'in yoki portlash kelib chiqishi xavfi mavjudligi sababli mashinadan foydalanishda turli eritmalardan foydalanish ta'qiqlanadi.



50°C dan yuqori haroratdagi suvdan foydalanish ta'qiqlanadi. Bu kir yuvish mashinasi plastmass detallari shakli o'zgarishiga yoki uning normal ishlashiga zarar etkazishi mumkin.



Mashinani yoqish uchun erga ulanmagan rozetkadan foydalanish ta'qiqlanadi.



Mashinani yoqish uchun elektr tarmog'iga ulanishda o'tkazuvchi, ko'po'rinli (ikki yoki undan ortiq ulanuvchi) rozetka va uzaytirilgan shnurlardan foydalanish ta'qiqlanadi.

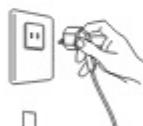
**!**   Mashinani o'chirishdan shnurdan tortib elektr tarmog'idan uzish ta'qiqlanadi.

**!**   Shnurni rozetkaga ulash va undan uzish, shuningdek ishlayotgan mashinaga ho'l qo'l bilan tegish ta'qiqlanadi.

**!**   Suv oqib turgan holatda mashinada yuvish ta'qiqlanadi.

**⊘**   Mashinani mustaqil ta'mirlash va uning tuzilishi hamda suv va elektr ta'minotiga o'zgartirish kiritish ta'qiqlanadi, aks holda bu, mashinaning jiddiy shikastlanishiga va kafolatli ta'mirlash huquqining bekor qilinishiga olib kelishi mumkin.

Mashinani ta'mirlash faqat servis xizmatining malakali mutaxassis tomonidan amalga oshirilishi lozim, shuningdek malakali amalga oshirilmagan ta'mirlash xavf keltirib chiqarishi mumkin.



Mashinada elektr qismlaridagi shovqin, tutun chiqishi bilan bog'liq va boshqa turdagi nosozlik aniqlangan hollarda mashinani rozetkadan ta'minot shnurini chiqarish orqali zudlik bilan elektr tarmog'idan uzish, servis xizmati mutaxassisini chaqirish lozim.

**⊘**   Suv toshishi va mashinaning sinishini oldini olish maqsadida yuvish bakini belgilangan maksimal darajadan ortiq miqdordagi suv bilan to'ldirish ta'qiqlanadi.

Suv toshishi va mashinaning sinishini oldini olish maqsadida yuvish bakini belgilangan maksimal darajadan ortiq miqdordagi suv bilan to'ldirish ta'qiqlanadi.

**!**   Yuvish jarayoni yakunida rozetkadan ta'minot shnurini chiqarish orqali elektr tarmog'idan uzib mashinani o'chirish kerak.

**!**   Mashinani suv ta'minotiga ulashda faqatgina mahsulot etkazish komplektiga kiruvchi yangi suv shlangidan foydalanish lozim. Eski shlangdan foydalanishga yo'l qo'yilmasligi lozim.

## ■ UMUMIY KO'RSATMALAR

1. Mashina tekstil mahsulotlarini sintetik yuvish vositalarini qo'llash bilan maishiy sharoitda yuvish, shuningdek, chayqash va siqish uchun mo'ljallangan.
2. Mashina faqat maishiy foydalanish uchun mo'ljallangan. Mashinani ishlab chiqarish maqsadlarida (restoranda, kafeda, ofisda, bolalar bog'chasida, sanatoriyada va boshqalarda) foydalanilganda kafolat majburiyatlari amalga oshirilmaydi.
3. Mashinaning asosiy va butlovchi qismlari 1-rasmda ko'rsatilgan.
4. Mashinadan foydalanishda quyidagilarga rioya etilishi lozim:
  - atrof-muhit harorati  $25 \pm 10^{\circ}\text{C}$  va nisbiy namlikning 75 %dan ortiq bo'lmasligi;
  - suvoqova bosimi 0,05 dan 1 MPa gacha;
  - bir fazali elektr tarmog'idagi o'zgaruvchan tok chastotasi (50±1) Hz;
  - elektr tarmog'idagi o'zgaruvchan tok kuchlanishi 220 (±10 %) V.

**❗ DIQQAT!** Binodagi havo haroratining  $0^{\circ}\text{C}$  dan tushib ketishi mashinadagi suvning muzlashiga va mashinaning buzilishiga olib kelishi mumkin.

Ishlab chiqaruvchi mashina tuzilishi va ishlash sifatini takomillashtirish ustida tinimsiz ish olib borib, mashinaning texnik tavsiflarini o'zgartirmagan holda mashina tuzilishi va uning tarkibi ni o'zgartirish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Mashi na transportirovka qilingandan keyin atrofdagi havo harorati  $0^{\circ}\text{C}$  dan past bo'lga n hollarda mashinani yoqishdan oldin u odatiy xona haroratida 24 soat saqlanishi lozim.

**❗ DIQQAT!** Ishlab chiqaruvchi (sotuvchi) (shuningdek kafolat muddati mobaynida) saqlash yoki foydalanish qoidalarini buzish yoxud engib bo'lmas kuch (yong'in, ommaviy tartibsizlik va boshq.) ta'sirida, uy hayvonlari, hashorat va kemiruvchilar tomonidan zarar etkazilishi natijasidagi shikastlanish va nuqsonlar uchun javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi.

## ■ TEXNIK TAVSIF VA TALABLAR

Asosiy texnik tavsif va talablar jadval №1 da keltirilgan:

Jadval №1

Parametrlar/Modellar	TC100P	TG100FP	TG110FP	TM65	TM65S	TE60	TE60S	TE60L	TE60LS	TC60	TC60S	TG70P	TG70
Kir yuvishdagi maksimal hajm (quruq holda) kg	10	10	11	6	6	6	6	6	6	6	6	7	7
Kirni siqishda maksimal hajm kg	6	6	6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Kuchlanish V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Chastota HZ	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Kir yuvish uchun zaruriy quvvat W	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
Kir siqish uchun zaruriy quvvat W	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125
Suv nasosining quvvati W	30	30	30	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Kir yuvishning maksimal vaqti Min.	15	15	20	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Kir siqishning maksimal vaqti Min.	5	5	7	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Suvning maksimal harorati °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Suvning zaruriy bosimi Mpa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6

Parametrlar/Modellar	TC100P	TG100FP	TG110FP	TM65	TM65S	TE60	TE60S	TE60L	TE60LS	TC60	TC60S	TG70P	TG70
Og'irlik kg	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5	20,5	20
Kenglik mm.	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735	735	735
Chuqurlik mm.	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440	435	435
Balandlik mm.	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850	880	880

Parametrlar/Modellar	TG 70FP	TG 70F	TT 70P	TT 70	TE50P	TE50	TG50P	TG50	SE70P	SE70	SG70P	SG70	TG90P	TG90	TT80P	TT80
Kir yuvishdagi maksimal hajm (quruq holda) kg	7	7	7	7	5	5	5	5	7	7	7	7	9	9	8	8
Kirni siqishda maksimal hajm kg	3,6	3,6	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5	5	5
Kuchlanish V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Chastota Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Kir yuvish uchun zaruriy quvvat W	320	320	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
Kir siqish uchun zaruriy quvvat W	125	125	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125
Suv rulosining quvvati W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Kir yuvishning maksimal vaqti Min.	15	15	15	15	20	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Kir siqishning maksimal vaqti Min.	5	5	5	5	5	5	5	5	-	-	-	-	5	5	5	5
Suvning maksimal harorati °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Suvning zaruriy bosimi MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Og'irlik kg	21,5	21	18,5	18	17	16,5	18,5	18	12	11,5	14	13,5	27	26,5	27	26,5
Kenglik mm.	735	735	736	736	690	690	690	690	524	524	524	524	825	825	850	850
Chuqurlik mm.	435	435	430	430	400	400	400	400	445	445	460	460	495	495	520	520
Balandlik mm.	880	880	872	872	805	805	805	805	845	845	860	860	890	890	925	925

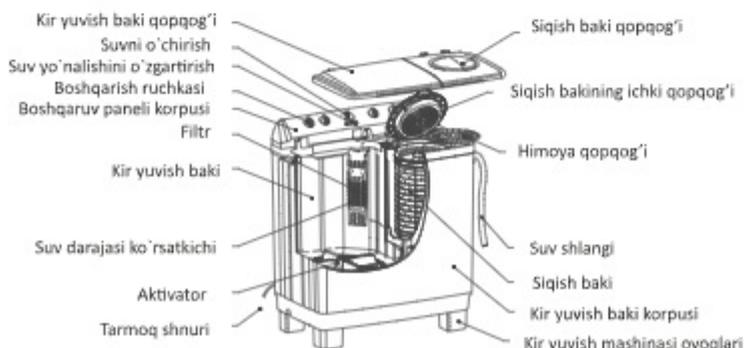
## ■ ETKAZIB BERISH KOMPLEKTI

Etkazib berish komplekti jadval №2 da keltirilgan.

Jadval №2

Tarkibiy qismlar	Nomlanishi	Modellar uchun tegishli miqdor (dona):	
		TC100P, TG100FP, TG110FP, TG90, TG90P, TT80P, TT80, TM65, TM65S, TE60, TE60S, TE60L, TE60LS, TC60, TC60S, TG70P, TG70FS, TE50P, TE50, TG50P, TG50, TT70P, TT70, TG70P, TG70.	SE70P, SE70, SG70P, SG70
Asosiy buyum	Yarim avtomat kir yuvish mashinasi	1	1
Yordamchi buyum	Siqish bakining himoya qopqog'i	1	-
	Suv shlangi	1	1
Foydalanish hujjati	Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma	1	1

## ■ YARIMAVTOMAT KIR YUVISH MASHINASINING QURILMASI







## ■ O'RNPATISH VA YOQISH (KIR YUVISHGA TAYYORLASH)



Mashinani o'rnatish uchun mo'ljallangan joyda qor, yomg'ir, yuqori namlik ta'sir ko'rsatmasligi lozim, aks holda bu tok urishiga olib kelishi mumkin.

Shuningdek, kir yuvish mashinasiga to'g'ridan-to'g'ri quyosh nuri tushishiga yo'l qo'yilmasligi lozim, bu plastik qismlarning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.



Kir yuvish mashinasi yaqinida elektr isitish jihozlari, isitish tizimi, yoqilgan sham yoki sigareta va boshqa uchqun chiqarishi mumkin bo'lgan jismlar bo'lishiga yo'l qo'yilmasligi kerak. Bu plastik qismlarning shikastlanishi yoki yong'in kelib chiqishiga sabab bo'lishi mumkin.



Benzin, benzol, hashoratlarga qarshi qo'llanadigan suyuqliklar singari uchuvchi moddalardan foydalanish mumkin emas.

Kir yuvish baki ichida oqartuvchi vosita singari ishqor moddalar qoldirilishi mumkin emas.

Bu plastik va rezina detallar ustki qismining shikastlanishiga olib kelishi mumkin.



Kir yuvish mashinasini tik holatda joylashtirilishi lozim.

Kir yuvish mashinasining noto'g'ri o'rnatilishi kuchli shovqin va shikastlanishga sabab bo'lishi mumkin.

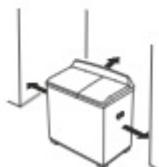
Polning devor oralig'idagi tekis va qattiq sathini 100 mm dan ko'proq miqdorda tanlanishi lozim, aks holda, shovqin va tebranish kelib chiqadi.

Kir yuvish mashinasi vilkaga qulay holatda joylashtirilishi kerak.

Mashinaning ostki qismida elektr dvigatelni sovutish ventilyasiyasi mavjudligi sababli ishlatishdan avval pastki qadoqlash penoplastini olib tashlash lozim va mashinani gilam ustiga joylashtirish mumkin emas.

Kir yuvish mashinasining noto'g'ri o'rnatilganligi kuchli shovqin va shikastlanishga sabab bo'lishi mumkin.

Kir yuvish mashinasiga suyanmang, undan taglik, ustuncha sifatida foydalanmang.





Nasos mavjud bo'lgan modelda suv shlangi kir yuvish mashinasining tubidan hisoblaganda 100 sm dan uzun bo'lmasligi kerak.



Nasossiz modellarda esa suv shlangi kir yuvish mashinasi tubidan past bo'lmasligi va buklanmasligi lozim.



Kir yuvish bakining shikastlanishini oldini olish maqsadida kiyimlarni yuvishdan oldin uning ichidagi har qanday predmetlar chiqarib tashlanishi kerak.



Suv oqimini o'zgartirish dastagi mavjud bo'lganda u bir vaqtning o'zida kir yuvish baki va siqish bakiga suv quyish uchun o'rtada joylashgan bo'lmasligi lozim. Dastakni kuch bilan bosmang, bu suv oqimini o'zgartirish dastagi sinishiga olib kelishi mumkin.



Boshqaruv paneli dastagini faqat yo'nalish bo'yicha aylantiring, boshqaruv panelining dastagi va elektromexanik qismlarini sinishini oldini olish uchun, boshqaruv paneli dastagini belgilangan ko'rsatkichidan ortiq buramang.

#### Elektr tarmog'iga ulang.

Kir yuvish bakiga suv kelib tushishi uchun oqova suv jo'mragiga suv shlangini ulang. Nasosli yarim avtomat kir yuvish mashinasi suv shlangini 100 sm dan ortiq bo'lmagan balandlikdagi vanna yoki rakovina bortiga buklanishlarsiz ulang. Nasossiz modellar uchun suv shlangi kir yuvish mashinasi tubidan past bo'lmagan hamda buklanishlarsiz joylashishi lozim.

Kiyimlar va kir yuvish baki ichki qismida tanga, to'g'nog'ich, chang yoki qum va shu kabi boshqa predmetlar yo'qligini tekshiring.

Kir yuvish mashinasiga maksimal darajadan ko'p bo'lmagan miqdordagi suv bilan to'ldiring.

## ■ KIR YUVISH JARAYONIDA ISH TARTIBI

Kir yuvish uchun kiyimlarni tarkibi, ifloslanganlik darajasi va rangiga qarab ajrating.

Kir yuvish yoki chayqash vaqtini «5», «10» va «15» daqiqa (sensor boshqaruvli modellar uchun «20» daqiqa) tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang.

Kir yuvishning "Нормальный", "Бережный" yoki "Интенсивный" (sensor boshqaruvli modellar uchun "Замачивание") rejimlaridan birini tanlang. Kir yuvish rejimi tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang. Kir yuvish rejimi kiyimning turi, miqdori (kiyim hajmi jadval №1 da belgilangan) va ifloslanganligi darajasiga ko'ra tanlanadi.

Natija qoniqarli bo'lmagan hollarda kir yuvish jarayonini takrorlang.

Kir yuvish bakidan jadval №1 da belgilangan miqdorga mos ravishda kirni siqish bakiga kiyimlarni o'tkazing, rejim tanlash dastagidan suvni to'kish pozitsiyasini tanlang.

Kiyimlar ustidan kirni siqish baki qopqog'ini yoping.

Kirni siqish vaqtini chayqash uchun maksimal «5» daqiqa (sensor boshqaruvli modellar uchun «7» daqiqa) belgilang, kerakli rejim tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang.

Suvni kirni siqish bakiga yo'naltirib ulang.

Chayqash tugagandan so'ng suvni o'chiring va kirni siqish vaqtini maksimal «5» daqiqa (sensor boshqaruvli modellar uchun «7» daqiqa) belgilang, kerakli rejim tanlangandan so'ng dastakni belgilangan chegaradan ortiq buramang, sensor boshqaruvli modellarda tugmani belgilangan ko'rsatkichdan ko'p bosmang.

Natija qoniqarli bo'lmagan hollarda kirni siqish jarayonini takrorlang.

Siqish to'xtagandan so'ng kiyimlarni bakdan chiqarib oling.

Kir yuvish samaradorligi dasturi

**«ИНТЕНСИВНЫЙ»** funksiyasi:

40 °C li suvda 15 daqiqa, har biri 3 daqiqa davom etadigan ikki marta kirni siqish;

Sovuq suv harorati 20 °C sharoitda 5 daqiqa davomida bir marta kirni chayish, har biri 4 daqiqa davom etadigan ikki marta kirni siqish.

Maxsus imkoniyatlar

**Ivitish funksiyasi:**

juda ifloslangan kiyimlarni yuvish va ijobiy natijaga erishish uchun ularni ivitish foydali.

Ivitish vositasida yuvish uchun 15-35 min vaqt etarli.

Jadval №4

Mato turi	Kir yuvish rejimi	Kir yuvish vaqti daqiqa	Suv miqdori L.	Kir yuvish kukuni miqdori gr.
Sintetika	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Shoyi	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Jun gazlama	Бережный/ Нормальный	2-10	30	30
Trikotaj	Бережный/Нормальный	2-10	30	30
Paxta va zig'ir tola	Нормальный	5-15	40	40
Juda chang paxta va zig'ir tola	Интенсивный/Деликатный	10-20	50	50

Kiyim miqdorining kir yuvish uchun quyilgan suv miqdoriga nomutanosibligi kiyimlarning shikastlanishi hamda suvning to'kilib ketishiga olib kelishi mumkin. Yuvilishi lozim bo'lgan kiyim hajmi uning turi, o'lchami va matoning zichligiga qarab o'zgarishi mumkin.

Kir yuvish bakida kiyimlarning harakatlanishini diqqat bilan kuzatish orqali kerakli o'zgartirishlarni amalga oshirish mumkin.

## Qo'shimcha ma'lumot

Kiyim/Og'irligi	Ko'ylak taxminan 500 gr.	Maxsus forma taxminan 650 gr.	Jinsi taxminan 900 gr.	Pidjak taxminan 1600 gr.
2,0 kg	4 dona	3 dona	2 dona	1 dona
3,0 kg	6 dona	4 dona	3 dona	1 dona
3,5 kg	7 dona	5 dona	4 dona	2 dona
4,5 kg	9 dona	6 dona	5 dona	2 dona
5,0 kg	10 dona	7 dona	5 dona	3 dona
5,5 kg	11 dona	8 dona	6 dona	3 dona
6,0 kg	12 dona	9 dona	6 dona	3 dona
7,0 kg	14 dona	10 dona	7 dona	4 dona

Yuqorida keltirilgan raqamlar mo'ljal olish uchun keltirilgan, haqiqiy og'irlik yuvilayotgan kiyimga bog'liq. Kiyimning miqdori yarim avtomat kir yuvish mashinasining texnik imkoniyatlaridan ortib ketishi mumkin emas.

## KIRNI SIQISH JARAYONIDA ISH TARTIBI

<p><b>1</b> Kiyimni yoping va uni siqish kamerasiga joylashtiring</p>	<p><b>2</b> Siqish kamerasi qopqog'ini kiyim ustiga joylashtiring. Qopqoqning gorizontal ekanligiga ishonch hosil qiling.</p>														
	<p>TO'G'RI</p> <p>NOTO'G'RI</p>														
<p><b>3</b> Siqish kamerasi qa himoya qopqog'ini yoping</p>	<p><b>4</b> Siqish vaqtini tanlash uchun quyidagi jadvalga qarang</p>														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Yuviladigan matolar</th> <th>Siqish vaqti taxminan (daqiqqa)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Shoyi</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Engil kiyim tola/aralash</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Trikotaj mahsulotlari tola</td> <td>1-2</td> </tr> <tr> <td>Ichki kiyim (paxta)</td> <td>2-3</td> </tr> <tr> <td>Poluver(paxta va zigir tola)</td> <td>3-4</td> </tr> <tr> <td>Sochiqbop ma'to (paxtadan chiqarilgan ip gazlama)</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Yuviladigan matolar	Siqish vaqti taxminan (daqiqqa)	Shoyi	1	Engil kiyim tola/aralash	1	Trikotaj mahsulotlari tola	1-2	Ichki kiyim (paxta)	2-3	Poluver(paxta va zigir tola)	3-4	Sochiqbop ma'to (paxtadan chiqarilgan ip gazlama)	5
Yuviladigan matolar	Siqish vaqti taxminan (daqiqqa)														
Shoyi	1														
Engil kiyim tola/aralash	1														
Trikotaj mahsulotlari tola	1-2														
Ichki kiyim (paxta)	2-3														
Poluver(paxta va zigir tola)	3-4														
Sochiqbop ma'to (paxtadan chiqarilgan ip gazlama)	5														

	Jihozdan bolalar hamda jismoniy, aqliy imkoniyatlari cheklangan yoxud etarli malaka va ko'nikmaga ega bo'lmagan shaxslar foydalanishi mumkin emas.
	Kiyimlarni kirni siqish bakining ichki himoya qopqog'ini o'rnatmasdan siqish mumkin emas.
	Kir yuvish yoki kirni siqish bakiga suv to'ldirilayotganda suv yo'nalishini o'zgartirish mumkin emas.
	Kirni siqish va suvni to'kish funksiyalarini birgalikda ishlatish uchun kirni siqish funksiyasini suvni to'kishdan 1 daqiqa oldin amalga oshiring.
	Kiyimga zarar etmasligi va noodatli tebranishlar yuz bermasligi uchun suv o'tkazmaydigan buyum yoki kiyimlarni yuvmang va siqmang.
	Agar kirni siqish jarayonida kuchli tebranish yuz bersa kirni siqish vaqtini "0"ga o'tkazing va qopqoqni ochib, kiyimlarni bir tekisda joylashtiring va kirni siqishni davom ettiring.
	Agar kirni siqish baki qopqoq ochilganidan keyin 15 soniya davomida to'xtamasa, bu tormoz tizimi ishlamayotganligini bildiradi. Bunday holda mashinani ishlatishni darhol to'xtating va servis markaziga murojaat qiling.

## ■ KIR YUVISHNI YAKUNLASH

- Kiyimlarni siqish bakidan oling va uning qopqog'ini yoping.
- Agar kir yuvish bakida suv qolgan bo'lsa, uni to'kib yuborish uchun dastakni "To'kish" pozitsiyasiga o'tkazing.
- Rozetkadan ta'minot shnurini chiqaring.
- Kir yuvish mashinasida qolgan namlikni yaxshilab artib tozalang.

## ■ TEXNIK XIZMAT KO'RSATISH

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Har qanday texnik xizmat ko'rsatishni amalga oshirishdan avval ta'minot shnuri rozetkadan uzilganligiga ishonch hosil qiling.</li> <li>- Agar kir yuvish mashinasi ifloslansa uni kuchli bo'lmagan suyuq yuvuvchi vosita bilan tozalash mumkin. Benzin yoki mashinani yuvish uchun eritma kabi kimyoviy tozalash vositalari va qattiq moddalardan foydalanmang, bu bo'yalgan sathga hamda plastik detallarga shikast etkazishi mumkin.</li> </ul>
	<p>Filtrni tozalash:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtrni chiqaring;</li> <li>- Uni tozalab, oqar suvda yuving;</li> <li>- Uni ovozi belgi beradigan holda, o'z o'rniga o'rnatng.</li> </ul>

## ■ NOSOZLIKLARNI ANIQLASH BO'YICHA QO'LLANMA

Nosozlik turi	Sababi
Kir yuvish mashinasi ishlamasligi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektr ta'minotini tekshiring;</li> <li>• Villkaning rozetkaga zich kirganligini tekshiring;</li> <li>• Kir yuvish yoki kir siqish tugmasi "O'chir." yoki "0" pozitsiyasiga qo'yilmaganligini tekshiring</li> </ul>

Suvning oqishi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drenaj shlangining markaziy kanalizatsiyaga to'g'ri va ishonchli tarzda ulanganligiga ishonch hosil qiling;</li> <li>• Suv kirish shlangidan suv yerga tushmayotganiga ishonch hosil qiling;</li> <li>• Agar kir yuvish mashinasidan, shlanglar to'g'ri o'rnatilgan xolatda suv oqishi kuzatilsa, mashinani ishlatishni darhol to'xtatib, servis markaziga murojaat qiling;</li> </ul>
Suvning oqib ketmasligi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suv shlangi juda ham yuqori joylashmaganligini tekshiring;</li> <li>• Suv shlangida suvning muzlab qolmaganligini tekshiring;</li> <li>• Suv shlangiga begona predmet tiqilib qolmaganligini tekshiring;</li> <li>• Yuqorida ko'rsatilgan kamchiliklar bo'lmasa, kir yuvish mashinasini o'chirib va nasosni tozalash uchun servis markazining mutaxassislarini chaqiring;</li> </ul>
Kir yuvish paytidagi noodatli shovqin	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kir yuvish bo'lmasiga tanga yoki boshqa begona jismlar tushib ketmaganligini tekshiring;</li> </ul>
Kirni siqish paytidagi shovqin va ichki tebranish	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kir yuvish mashinasi tekis, qattiq pol ustida joylashganligini tekshiring;</li> <li>• Kirni siqish bakida kiyimlar to'g'ri joylashtirilganligini tekshiring;</li> </ul>

## ■ UTILIZASIYA QILISH



Mahsulot o'rami qayta ishlash, saqlash uchun maxsus poligonlarda joylashtirish va utilizatsiya qilishda atrof-muhitga zarar etkazmaydigan ekologik toza materiallardan tayyorlangan. O'ramdagi mahsulotlar tegishli yorliqqa ega. Mahsulotdagi yoki o'ramdagi belgi uning maishiy chiqindi sifatida utilizatsiya qilinishiga yo'l qo'yilmasligini bildiradi. Mahsulot utilizatsiya qilinishi uchun elektr jihozlarini utilizatsiya qilishga mo'ljallangan tegishli punktlarga topshirilishi lozim. Mahsulotni utilizatsiya qilish qoidalariga rioya etib, Siz bu kabi mahsulotlarni utilizatsiya qilishning qoidalariga rioya qilmaslik natijasida kelib chiqadigan atrof-muhitga hamda odamlar sog'lig'iga zarar etishining oldini olishga xizmat qilasiz

## ■ QO'SHIMCHA MA'LUMOT

**Hurmatli xaridor (ISTE'MOLCHI)**, mahsulotda biror bir kamchilik, shikastlanish yoki nosozlik mavjudligini kafolatli servis markaziga murojaat eting.

Xizmat muddati: foydalanish bo'yicha yo'riqnomaga va texnik standartlarga qat'iy rioya etgan holda foydalanilganda sotib olingan sanadan boshlab 5 yil.

Siz vakolatli servis xizmati ko'rsatish markazlari haqida [www.artelgroup.org](http://www.artelgroup.org) web-saytida bilib olishingiz mumkin. Mazkur ma'lumot mahsulotga ilova qilinadigan texnik hujjatning bir qismi sanaladi. Ishlab chiqaruvchi mahsulotlarning texnik va tuzilish xususiyatini takomillashtirish, shuningdek energetik samaradorlik ustida tinimsiz izlanish olib boradi.

Mahsulotning xizmat muddati tugaganda servis markazi uni ta'mirlash va ehtiyot qismlar etkazib berishni rad qilish huquqiga ega.

Xizmat muddati tugagandan so'ng foydalanish tavsiya etilmaydi.

Mahsulotni utilizatsiya qilish uchun shunday turdagi mahsulotlarni utilizatsiya qilishga ixtisoslashgan kompaniyalarga taqdim etish lozim.

**Hurmatli xaridor!**

«Artel» savdo belgisi Sizing tanlovingiz uchun minnatdorlik bildiradi hamda foydalanish qoidalariga rioya etilganda mazkur mahsulotning yuqori sifat bilan nuqsonsiz ishlashiga kafolat beradi.





**Уважаемый покупатель!**

При покупке полуавтоматической стиральной машины (далее — машина) проверьте правильность заполнения гарантийного талона, наличие штампа организации, продавшей ее и даты продажи.

Проверьте комплектацию и убедитесь, что машина не имеет видимых повреждений.

Руководство по эксплуатации разработано для разных моделей машин.

В руководстве по эксплуатации указана информация об управлении машиной и особенности ее эксплуатации.

Исполнения модели отличаются конструктивными решениями.

**СОДЕРЖАНИЕ**

Требования безопасности	19
Общие указания	21
Технические характеристики и требования	21
Комплект поставки	22
Устройство полуавтоматической стиральной машины	22
Ознакомление с панелью управления	23
Установка и подключение (подготовка к стирке)	24
Порядок работы при выполнении стирки белья	26
Порядок работы при выполнении отжима	27
Действия по завершении стирки	28
Уход и техническое обслуживание	28
Руководство по выявлению неисправностей	28
Утилизация	30
Дополнительная информация	30
Электрические схемы	31

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом использования внимательно прочитайте настоящее руководство по применению полуавтоматической стиральной машины и обратите особое внимание на пункты, обозначенные специальными символами (см. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ниже).

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

*Внимание!*



*Запрещено!*



*Заземление*



*Удар током*

## ■ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Машина — электробытовой прибор, поэтому при ее эксплуатации следует соблюдать общие правила электробезопасности. По типу защиты от поражения электрическим током машина относится к классу I.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями либо при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.



Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором. Не позволяйте детям взбираться на машину, играть на ней или внутри неё. Упаковочный материал может представлять опасность, просим держать вдали все упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, пенопласт и т.д.) от детей.



Двухполюсная розетка с заземляющим контактом для подключения машины должна быть установлена в месте, доступном для экстренного отключения машины от электрической сети.



Перед подключением машины к электрической сети необходимо визуально проверить отсутствие повреждений шнура питания. Шнур не должен перегибаться и быть пережатым.

При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.



Запрещается использовать в машине средства, содержащие растворители, так как существует опасность выделения ядовитых газов, повреждения машины, возгорания и взрыва.



Запрещается использовать воду с температурой выше 50 °С. Это может деформировать пластмассовые детали или вызвать сбой в нормальной работе стиральной машины.



Запрещается использовать для подключения машины розетку без заземляющего контакта



Запрещается использовать для подключения машины к электрической сети переходники, многоместные (имеющие два и более мест подключения) розетки и удлинительные шнуры



Запрещается отключать машину от электрической сети, взявшись за шнур питания



Запрещается вставлять и вынимать вилку шнура питания из розетки, прикасаться к работающей машине мокрыми руками

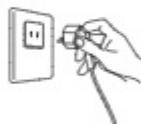


Запрещается мыть машину под струей воды



Запрещается самостоятельно производить ремонт и вносить изменения в конструкцию машины и ее водо- и электроснабжение, что может привести к серьезным повреждениям машины и лишить права на гарантийный ремонт.

Ремонт должен производиться только квалифицированным механиком сервисной службы, так как после неквалифицированно выполненного ремонта изделие может стать источником опасности.



В случае возникновения в работе машины неисправности, связанной с появлением электрического треска, задымления и т.п., следует немедленно отключить машину от электрической сети, вынув вилку шнура питания из розетки, вызвать специалиста сервисной службы.



Запрещается наполнять стиральный бак водой выше максимального уровня, чтобы избежать перелива воды и поломки стиральной машины



По завершении стирки необходимо выключить машину, отключить ее от электрической сети, вынув вилку из розетки.



При подключении машины к сети водоснабжения следует использовать только новый наливной шланг, входящий в комплект поставки. Повторное использование старых шлангов не допускается.

## ■ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Машина предназначена для стирки текстильных изделий с применением синтетических моющих средств, а также для полоскания и отжима в бытовых условиях.
2. Машина предназначена для эксплуатации только в бытовых условиях. При использовании машины в производственных целях (в ресторане, кафе, офисе, детском саду, санатории и т.п.) гарантийные обязательства не распространяются.
3. Основные детали машины и комплектующие показаны на рисунке 1.
4. Эксплуатировать машину необходимо:
  - при температуре окружающей среды ( $25 \pm 10$ ) °C и относительной влажности не более 75 %;
  - при давлении в водопроводной сети от 0,05 до 1 МПа;
  - от однофазной электрической сети переменного тока с частотой (50±1) Hz;
  - в диапазоне номинальных напряжении 220 (±10 %) V электрической сети переменного тока.

**❗ ВНИМАНИЕ!** Понижение температуры в помещении ниже 0° C может привести к замерзанию воды в машине и поломке.

Изготовитель, постоянно работая над дальнейшим совершенствованием конструкции машины и повышением ее качества, оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию машины, сохраняя неизменными ее основные технические характеристики.

После транспортировки при температуре окружающей среды ниже 0 °C машину следует выдержать перед включением в электрическую сеть не менее 24 ч при комнатной температуре.

**❗ ВНИМАНИЕ!** Изготовитель (продавец) не несет ответственности (в том числе и в гарантийный срок эксплуатации) за дефекты и повреждения изделия, возникшие вследствие нарушения условий эксплуатации или его хранения либо действия непреодолимой силы (пожара, стихийного бедствия и т.п.), воздействия домашних животных, насекомых и грызунов.

## ■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТРЕБОВАНИЯ

Основные технические характеристики и требования:

Таблица №1

Параметры/Модель	T770P	T770	TC 100P	TG 1300P	TO 1100P	TM65	TM65S	TM90	TE65S	TE90L	TE 60LS	TC68	TC65S	TC70P	TC70
Максимальный объем загрузки при стандартной загрузке белья, кг	7	7	10	10	11	8	6	8	6	8	6	8	6	7	7
Максимальный объем загрузки при отжиме	2,6	2,6	6	6	6	3,6	2,6	3,6	2,6	3,6	2,6	3,6	2,6	3,6	2,6
Напряжение V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность при стирке W	320	320	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
Потребляемая мощность при отжиме W	125	125	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125
Мощность водного жакета W	30	-	30	30	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30
Максимальная длина стирки Min.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Максимальное время стирки Min.	5	5	5	5	7	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Максимальная температура воды °C	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58
Допустимые долинные воды Min	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6

Parametriar/Modellar	TT70P	TT70	TC 100P	TG 100FP	TG 110FP	TM65	TM65S	TE60	TE60S	TE60L	TE 60LS	TC60	TC60S	TG70P	TG70
Вес kg	18,5	18	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5	20,5	20
Ширина mm	736	736	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735	735	735
Глубина mm	430	430	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440	435	435
Высота mm	872	872	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850	880	880

Параметр/модель	TG70P	TG70FP	TE60P	TE60	TG60P	TE60	SE70P	SE70	SG70P	SG70	TC60P	TC60	TT60P	TT60
Максимальный объем загрузки при стирке (сухая бельё) kg	6	6	5	5	5	5	7	7	7	7	9	9	8	8
Максимальный объем загрузки при отжиме	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5	5	5
Напряжение V	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность при стирке W	330	410	420	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330	330
Потребляемая мощность при отжиме W	125	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125
Мощность водного насоса W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-
Максимальное время стирки Min	15	15	20	15	25	25	15	15	15	15	15	15	15	15
Максимальное время отжима Min	3	5	3	3	3	3	-	-	-	-	3	3	3	3
Максимальная температура воды °C	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Допустимое давление воды MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Вес kg	21,5	23	17	16,5	16,5	16	32	31,5	34	33,5	27	26,5	27	26,5
Ширина mm	735	735	690	690	690	690	534	534	534	534	625	625	690	690
Глубина mm	435	435	490	490	490	490	445	445	445	445	495	495	530	530
Высота mm	880	880	855	855	855	855	845	845	880	880	880	880	890	895

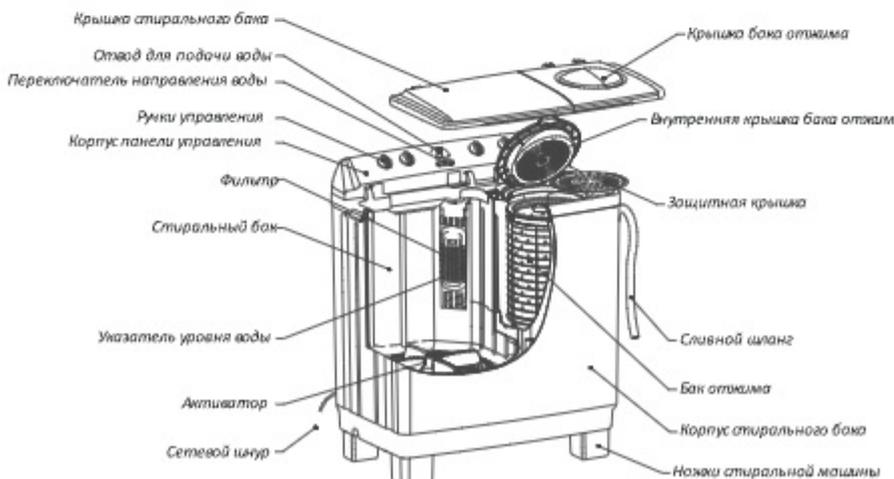
## ■ КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплектность поставки приведена в таблице №2

Таблица №2

Составные части	Наименование	Количество (шт.) для моделей:			
		TC100P, TG100FP, TG110FP, TG60, TG60P, TT60P, TT70, TM65, TM65S, TE60, TE60S, TE60L, TE60LS, TC60, TC60S, TG70P, TG70FP, SE60P, SE60, TG60P, TG60, TT70P, TT70, TG70P, TG70.	SE70P, SE70, SG70P, SG70		
Основное изделие	Полуавтоматическая стиральная машина	1			1
Вспомогательные изделия	Защитная крышка бака отжима	1			-
	Заливной шланг	1			1
Эксплуатационный документ	Руководство по эксплуатации	1			1

## ■ УСТРОЙСТВО ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОЙ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ



## ■ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

### Модель TG110FP



### Модели TG100FP, TC100P



### Модели TG90P, TG90, TM65, TM65S, TE60, TE60S, TG70F, TG70FS, TE50, TE50P, TG50P, TG50, TG70P, TG70



### Модели TE60L, TE60LS, TC60, TC60S, TT80P, TT80, TT70P, TT70.



### Модели SE 70 P, SE 70, SG70P, SG70

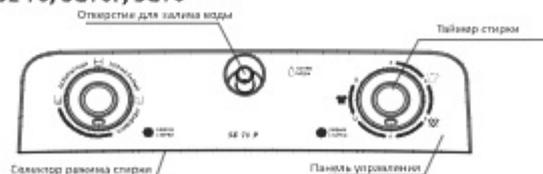


Таблица №3

Наименование модели	Таймер стирки min	Выбор режима стирки	Таймер отжима min	Переключатель режимов
TC 100P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TC 100	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 100 FP	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 100 F	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 110 FP	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/ Замачивание	7	Стирка/слив
TG 110 F	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/ Замачивание	7	Стирка/слив
TG 90	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG 90 P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TM 65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TM65 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60L	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 60L S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TC 60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TC 60 S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TT70P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TT70	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 70F	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 70FP	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 50	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE 50P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 50P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG 50	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
SE 70	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SE 70P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SG 70P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SG 70	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
TT80P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TT80	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG70P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG70	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен

## ■ УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ (ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ) !



Место установки не должно быть подвержено воздействию снега, дождя и повышенной влажности это может стать причиной поражения электрическим током.

Так же стиральная машина не должна быть подвержена попаданию прямых солнечных лучей, это может стать причиной деформации пластиковых частей.



Не допускать нахождения вблизи стиральной машины электронагревательных приборов, систем отопления, зажженных свечей или сигарет и т.д. Это может стать причиной деформации пластиковых частей или возгорания.



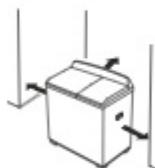
Нельзя использовать летучие вещества, такие как бензин, бензол, жидкости против насекомых. Не оставлять внутри стирального бака сильных щелочных веществ, таких как отбеливатели. Это может вызвать повреждение пластиковой поверхности и резиновых деталей.



Необходимо устанавливать стиральную машину в горизонтальном положении.

Неправильная установка стиральной машиной может стать причиной резкого шума и повреждения.

Выбрать плоский и твёрдый участок пола, оставить более 100 мм. между стеной иначе при её работе будет шум и вибрация.



Стиральная машина должна быть размещена таким образом, чтобы был доступ к вилке. Перед эксплуатацией машины

необходимо убрать нижний пенопласт и нельзя устанавливать прибор на ковровые изделия, так как снизу имеются вентиляционные отверстия для охлаждения электродвигателей. Неправильная установка стиральной машиной может стать причиной резкого шума и повреждения. Не становитесь на стиральную машину, не используйте машину в качестве подставки, тумбы и т.п.



Для модели с насосом, сливной шланг должен быть помещен не выше 100 см от дна стиральной машины.



Для модели без насоса, сливной шланг должен быть помещен не ниже уровня дна стиральной машины, без перегибов.



Во избежание повреждения стирального бака, прежде чем приступить к стирке следует вынуть из одежды все предметы.

При наличии рычага переключателя воды, он не должно быть в центральном положении, так как вода будет одновременно заливаться в бак для стирки и в бак отжима. Не давите на рычаг, это может вызвать поломку переключателя направления воды.



Поворачивайте ручки управления только в указанном направлении, не проворачивайте дальше указателей на панели управления во избежание поломки ручки управления и электромеханических частей панели управления.



**Подсоединить к электропитанию.**

Подсоединить к нему подводящий шланг, идущий из водопроводного крана для того, чтобы вода поступала в бак стиральной машины.

Сливной шланг подсоединить на борт ванны или раковины, находящиеся на высоте не выше 100 см без перегибов от площадки установки машины для полуавтоматической стиральной машины с насосом. Для модели без насоса, сливной шланг должен быть помещен не ниже уровня дна стиральной машины, без перегибов.

Проверить одежду для стирки и внутреннюю часть стирального бака на отсутствие таких предметов, как монеты, шпильки, грязь или песок и т.д.

Наполнить стиральный бак водой до необходимого уровня но не выше максимального уровня.

**■ ПОРЯДОК РАБОТЫ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ СТИРКИ**

Одежду рассортировать для стирки в соответствии с текстурой, уровнем загрязненности и цветом. Таймер стирки выбрать нужное время для стирки или полоскания «5», «10» и «15» мин. («20» мин. для сенсорной модели), выбрав время стирки не вращайте переключатель дальше указанного предела и для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку.

Установить режим стирки в положение "Нормальный", "Бережный" или "Интенсивный" ("Замачивание" для модели с сенсорным управлением). Выбрав режим стирки не вращать переключатель дальше указанного предела, а для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку. Режим стирки выбирается в зависимости от типа, количества (объем белья установлен в таблице №1) и загрязнения белья.

При неудовлетворительном результате стирки повторите процесс стирки.

Переложите белье из стирального бака в объеме установленном в таблице № 1 в бак отжима, установить переключатель выбора режима в позицию слива воды.

Установите защитную крышку белья в отжимной бак поверх белья.

Таймер отжима выбрать нужное время для полоскания максимальное «5» мин. («7» мин. для сенсорной модели), выбрав время отжима не вращайте переключатель дальше указанного предела и для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку.

Установить направление воды в бак отжима подключите воду.

По завершению программы отключите воду и запустите таймер отжима выбрав нужное время для отжима максимальное «5» мин. («7» мин. для сенсорной модели), выбрав время отжима не вращайте переключатель дальше указанного предела и для сенсорной модели больше не нажимайте на сенсорную кнопку.

При неудовлетворительном результате полоскания и отжима повторите процесс.

После остановки бака отжима извлеките белье.

Программа эффективности стирки

Деликатный/Интенсивный стирка, 15 мин. в воде 40°C, двойной отжим, по 3 мин. каждый;

Прополоскать один раз в течении 5 мин. в холодной воде 20°C, дважды отжать, по 4 мин. каждый раз.

## Специальные возможности

### Функция замачивания:

Для сильно испачканного белья стирка с замачиванием полезна для достижения лучшего результата стирки 15-35 мин. таймера стирки достаточны для стирки с замачиванием.

## Справочные данные по стирке

Таблица

Тип ткани	Режим стирки	Время стирки мин.	Кол-во воды литр	Кол-во порошка гр.
Синтетика	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Шелк	Бережный/Нормальный	2-5	30	30
Шерсть	Бережный/Нормальный	2-10	30	30
Трикотаж	Бережный/Нормальный	2-10	30	30
Хлопок и лен	Нормальный	5-15	40	40
Очень грязный хлопок и лен	Интенсивный/Деликатный	10-20	50	50

Несоответствие количества белья, загруженного для стирки и объема воды, может привести к повреждению одежды и выплескиванию воды. Объем одежды, подверженной стирке, изменяется в зависимости от типа, размера и плотности материала.

Внимательно наблюдая за движением одежды в стиральном баке, при необходимости следует произвести требуемую корректировку.

## Дополнительная информация

Белье/нагрузка	Рубашка около 500 гр.	Униформа около 650 гр.	Джинсы около 900 гр.	Пиджак около 1600 гр.
				
2,0 кг	4 шт.	3 шт.	2 шт.	1 шт.
3,0 кг	6 шт.	4 шт.	3 шт.	1 шт.
3,5 кг	7 шт.	5 шт.	4 шт.	2 шт.
4,5 кг	9 шт.	6 шт.	5 шт.	2 шт.
5,0 кг	10 шт.	7 шт.	5 шт.	3 шт.
5,5 кг	11 шт.	8 шт.	6 шт.	3 шт.
6,0 кг	12 шт.	9 шт.	6 шт.	3 шт.
7,0 кг	14 шт.	10 шт.	7 шт.	4 шт.

Выше приведенные цифры даны для ориентировки, реальный вес зависит от стираемой одежды. Загрузка белья не должна превышать технических возможностей полуавтоматической стиральной машины.

## ■ ПОРЯДОК РАБОТЫ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ОТЖИМА ❶

<p>1. Развернуть белье и переместить его в камеру отжима</p>	<p>2. Поместить внутреннюю крышку отжима на белье. Убедитесь, что она размещена в горизонтальном положении</p>														
	<p>Правильно                      Неправильно</p>														
<p>3. Закрыть защитную крышку и крышку отжима</p>	<p>4. Смотрите следующую таблицу, чтобы выбрать время отжима</p>														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Стиральные материалы</th> <th>Время отжима</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Шелк</td> <td>Около 50 сек</td> </tr> <tr> <td>Легкая одежда (волокно/смешанная)</td> <td>Около 1 мин</td> </tr> <tr> <td>Трикотажные изделия (волокно)</td> <td>Около 1-2 мин</td> </tr> <tr> <td>Нижнее белье (хлопок)</td> <td>Около 2-3 мин</td> </tr> <tr> <td>Пуловер (хлопок/лен)</td> <td>Около 3-4 мин</td> </tr> <tr> <td>Полотенечные покрывала (х/б)</td> <td>Около 5 мин</td> </tr> </tbody> </table>	Стиральные материалы	Время отжима	Шелк	Около 50 сек	Легкая одежда (волокно/смешанная)	Около 1 мин	Трикотажные изделия (волокно)	Около 1-2 мин	Нижнее белье (хлопок)	Около 2-3 мин	Пуловер (хлопок/лен)	Около 3-4 мин	Полотенечные покрывала (х/б)	Около 5 мин
Стиральные материалы	Время отжима														
Шелк	Около 50 сек														
Легкая одежда (волокно/смешанная)	Около 1 мин														
Трикотажные изделия (волокно)	Около 1-2 мин														
Нижнее белье (хлопок)	Около 2-3 мин														
Пуловер (хлопок/лен)	Около 3-4 мин														
Полотенечные покрывала (х/б)	Около 5 мин														

	<p>Устройство не может быть использовано детьми и лицами с ограниченными физическими, умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями.</p>
	<p>Не отжимать вещи без установки внутренней крышки защиты белья в баке отжима.</p>
	<p>Во время притока воды в бак стирки или отжима, не перемещать переключатель направления воды.</p>
	<p>Для использования функции отжима и слива одновременно, включите функцию отжима за 1 мин. до слива.</p>
	<p>Не стирать и отжимать водонепроницаемые вещи или одежду, которые легко держатся на поверхности воды, что бы избежать ненормальной вибрации и повреждения одежды.</p>
	<p>Если во время отжима произойдет сильная вибрация, немедленно переведите таймер отжима в положение ноль и откройте крышку, вновь уложите одежду ровно, а затем продолжите работу бака отжима.</p>
	<p>Если бак отжима не останавливается в течении 15 сек. после открытия крышки, это означает, что тормозная система не работает. Немедленно прекратить использование машины и обратиться в сервис центр.</p>

## ■ ДЕЙСТВИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ СТИРКИ

- Вытащить бельё из бака отжима и закрыть её крышкой.
- Если в стиральном баке есть вода, то для того, чтобы её слить, следует установить переключатель выбора режима слива в позицию "слив".
- Отключить шнур питания из розетки.
- Удалить остатки влаги из стиральной машины и протереть.

## ■ УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	<p>- Прежде чем приступать к каким-либо операциям по уходу или техобслуживанию, необходимо убедиться в том, что шнур питания отключён из электрической розетки.</p> <p>-Если стиральная машина загрязнилась, то ее можно очистить с помощью неагрессивного жидкого моющего средства. Никогда не используйте абразивные и химические чистящие средства, такие как бензин или растворитель для чистки машины, потому что они повредят как окрашенные, так и пластмассовые детали.</p>
	<p>Очистка фильтра:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Выньте фильтр;</li> <li>- Очистите его и промойте его под струей воды;</li> <li>- Установите его на место до щелчка.</li> </ul>

## ■ РУКОВОДСТВО ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Тип неисправности	Причина
Стиральная машина не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте электроснабжение;</li> <li>• Проверьте, плотно ли воткнута вилка в розетку;</li> <li>• Проверьте, не стоят ли ручки управления стирки или отжима на позиции «Выкл» или ноль.</li> </ul>
Утечка воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что сливной шланг правильно и надежно подсоединен к сливной системе (канализации);</li> <li>• Убедитесь, что из шланга заливается вода - вода не попадает на пол;</li> <li>• При наличии воды на полу при правильной установке шлангов вынуть вилку из розетки и вызвать специалистов сервис центра.</li> </ul>
Слив воды не происходит.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, не находится ли конец сливного шланга слишком высоко;</li> <li>• Проверьте, не замерзла ли вода в сливном шланге;</li> <li>• Проверьте, не забился ли посторонними предметами сливной шланг;</li> <li>• При отсутствии выше указанных неисправностей отключить стиральную машину вызвать специалистов сервис центра для очистки насоса.</li> </ul>
Во время стирки не нормальный шум.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, не упали ли монеты или другие посторонние предметы в отсек стирки.</li> </ul>
Во время отжима шум и интенсивная вибрация.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, что стиральная машина размещена на ровном, устойчивом полу;</li> <li>• Проверьте, бельё должно быть распределено в баке отжима равномерно.</li> </ul>

## ■ УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать на специальных полигонах для хранения отходов и утилизировать. Упаковочные материалы имеют соответствующую маркировку.

Символ на изделии или его упаковке означает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

## ■ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**Уважаемый Покупатель**, при обнаружении каких-либо недостатков, повреждений или неисправностей изделия вовремя или после гарантийного срока, убедительно просим Вас в короткие сроки обратиться в авторизованный сервис центр.

Срок службы: 5 лет со дня покупки, при использовании в строгом соответствии с настоящим руководством по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Информацию об авторизованных сервисных центрах Вы можете узнать на веб-сайте [www.artelgroup.org](http://www.artelgroup.org).

Настоящая информация является частью сопроводительной технической документации, прилагаемой к товару.

Изготовитель постоянно работает над совершенствованием конструкции и технических характеристик выпускаемой продукции, в том числе над улучшением энергетической эффективности.

По истечении срока службы прибора сервисный центр вправе отказать в поставке запчастей и ремонте техники.

Дальнейшая эксплуатация не рекомендуется.

Товар необходимо передать специализированным компаниям, которые занимаются утилизацией данного вида продукции.

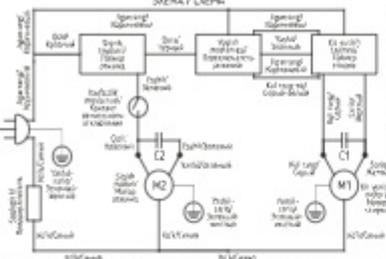
### **Уважаемый потребитель!**

**Торговая марка «Artel» Выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество безупречное функционирование данного изделия при соблюдении правил его эксплуатации.**

## ■ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН

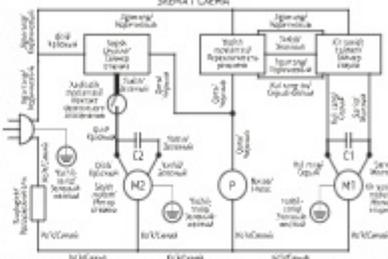
Модели: TE50, TG50.

СХЕМА / SCHEMA



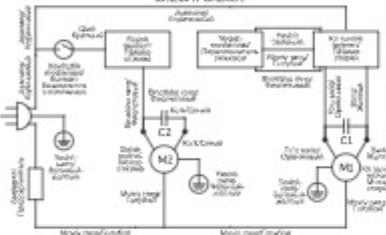
Модели: TE50P, TG50P

СХЕМА / SCHEMA



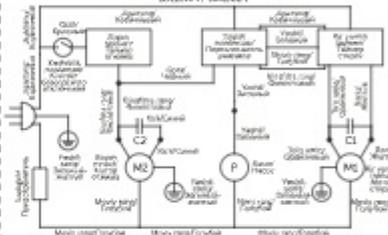
Модели: TE60S, TM65S, TC60S, TE60LS, TE60LCS, TG70F, TG70.

СХЕМА / SCHEMA



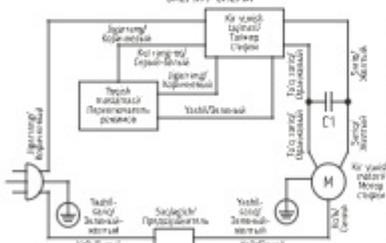
Модели: TE60, TM65, TC60, TE60L, TE60LC, TG70FP, TG70P.

СХЕМА / SCHEMA



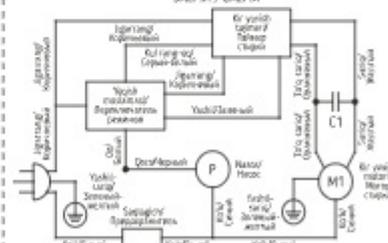
Модели: SE70, SG70.

СХЕМА / SCHEMA



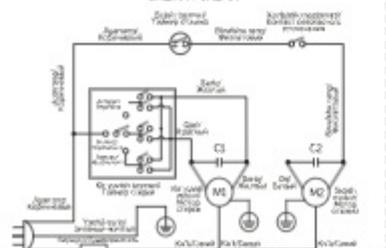
Модели: SE70P, SG70P.

СХЕМА / SCHEMA



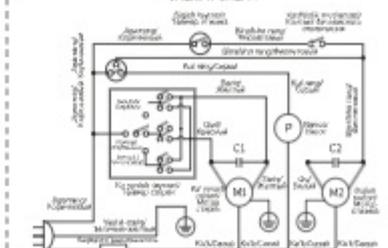
Модели: TG90, TC100.

СХЕМА / SCHEMA

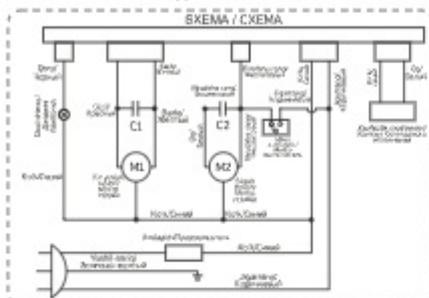


Модели: TG90P, TC100P.

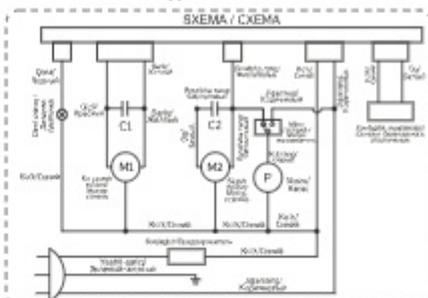
СХЕМА / SCHEMA



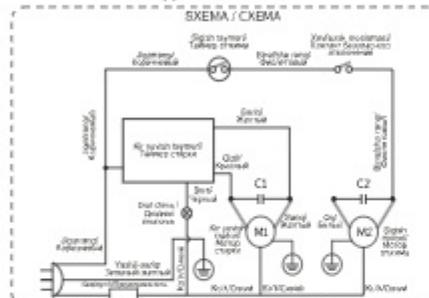
Модели: TG110F.



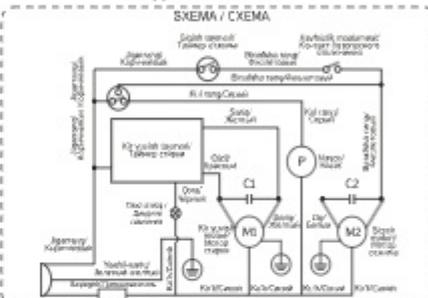
Модели: TG110FP.



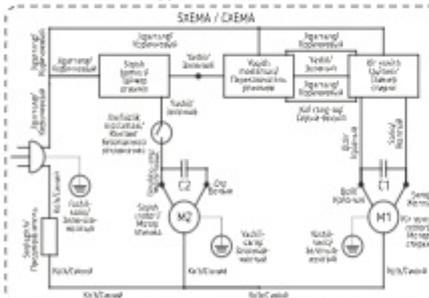
Модели: TG100F.



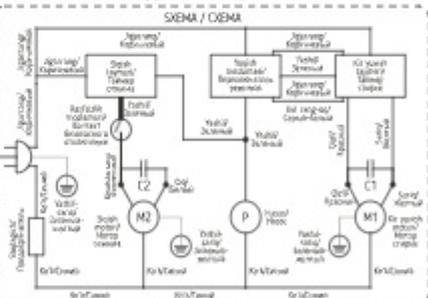
Модели: TG100FP.



Модели: TT80, TT70.



Модели: TT80P, TT70P.





**Ishonchli va barakali ™**